

日本留学常用会话

知识篇

ちしきへん

含MP3光盘

田秀玲 编著
(日) 原弘子 审订



外语教学与研究出版社

日本留学常用会话

知识篇

ちしきへん

田秀玲 编著
(日) 原弘子 审订

外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

日本留学常用会话. 知识篇 / 田秀玲编著. — 北京:
外语教学与研究出版社, 2007. 1

ISBN 978 - 7 - 5600 - 5413 - 1

I. 日… II. 田… III. 日语—口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 016907 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 杜红坡

装帧设计: 山文丰

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京密云红光印刷厂

开 本: 787×1092 1/32

印 张: 6.375 彩插: 1

版 次: 2007 年 1 月第 1 版

2007 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5600 - 5413 - 1

定 价: 15.00 元 (含 MP3 光盘一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

[illegible]

[illegible]

编著者的话

随着改革开放的不断深入，年轻人到国外求学的热潮一浪高过一浪。常言道：在家千日好，出门一时难。那么，如果到了异国他乡，生活节奏快，语言再不通，则更是难上加难。

近些年，我因工作关系，时常有机会到日本。偶尔能和在那里的中国留学生接触，了解到语言不通给他们的留学生活带来了种种不便，由此萌发了要编写这套《日本留学常用会话》的念头。

这套书共分三册：第一册为“应急篇”；第二册为“知识篇”；第三册为“词语篇”。

“应急篇”是以去日本出发前及到日本后最为急需的语言为背景，设计了一系列会话的场景，可成为留学生初到日本时的帮手。“知识篇”是以留学生活中的各种常识及日本民俗知识为背景设计的会话场景，可成为留学生活的老师。“词语篇”是在选取留学中最常用的词汇的基础上，按类别编写而成。它既可作为会话的补充词汇，也可拿来单独使用，具有与其他辞典不同的特色，且携带方便，可达到事半功倍的效果。

本套书在编写过程中参考了一些中外相关书籍。日本友人原纮子女士和北京大学的老师在日文和中文译文、语法等方面进行了具体的指导和细心的审阅，外研社综合语种部总经理薛豹先生和责任编辑杜红坡先生在本书的编辑出版过程中，给予了很多帮助，谨此一并深表谢意。

因水平有限，书中不足之处一定不少。恳请读者朋友及各位专家学者不吝指正。

田秀玲

2006年6月

目 次

1. 私も携帯電話を買いました／我也买手机了	2
2. インターネットマニア／网虫	8
3. 写真のプリントを頼む／洗照片	12
4. 理容院（美容院）に行く／去理发店（美容院）....	18
5. 配達を頼む／委托送货	26
6. ラッピングを頼む／委托包装礼品	30
7. 合鍵を作る／配钥匙	36
8. 踵を取り替える／换鞋后跟	40
9. チケットの予約とキャンセル／订票与退票	46
10. コインランドリーの使い方／投币式自动洗衣机的用法	54
11. 銭湯へ行く／去洗澡	58
12. ごみの分け方と出し方／垃圾的分类及处理方法	64
13. 転居する／搬家	70
14. 大学の寮に入る／住进大学宿舍	74
15. ご近所への挨拶／向邻居打招呼	88
16. 登録証明書を変更する／变更登记证	94
17. 日本人の住まい／日本人的住房	98
18. 日本のゴールデン・ウィーク／日本的黄金周 ..	108
19. お正月／新年	114

20. 鯉幟／鯉鱼旗	124
21. 私は演歌が好きです／我喜欢演歌	130
22. 日本人のスポーツ／日本人的体育活动	136
23. お花見／赏樱花	144
24. 旅行／旅行	150
25. 船に乗る／乘船	156
26. 地震がありました／发生地震了	160
27. 朝早く出て、夜遅く帰る／早出晚归	164
28. 割り勘／AA制	170
29. 薄利多売／薄利多销	174
30. 交番で／在派出所	180
31. 忘れ物／遗忘的东西	184
32. 交通に気を付けよう／注意交通安全	188

附录：

日本年号对照表	192
常用国名或地区名对照表	193



知识篇



1. 私も携帯電話を買いました

わたし けいたい でん わ か

A: 加藤さん、私も携帯電話を買いました。

かとう わたし けいたい でん わ か

B: そうですか。ちょっと見せてください。

み

A: どうぞ。

B: これはカメラ付^①携帯電話ですね、すごー
い。

つき けい たい でん わ

A: これは今年出^②た製品です。いまこのタイ
プ^③がいちばんよく売られています。

ことし で

せい ひん

う

B: 基本料金^④はいくらですか。

き ほん りょう ぎん

A: 月に2,000円です。あなたの携帯番号を教
えてください。

つき

けい たい ばん ごう

おし

B: 今入力^⑤てしまったらどうですか。

いま にゅうりよく

A: そうしましょう。

B: 090の1234の9028。それからこの
ボタンを押して、もう大丈夫です。

れいきゅうれい

いち に さん ん

きゅうれい に はち

お

だいじょう ぶ

A: ああ、本当ですね。

ほん どう

B: これから^⑥は、王さんも携帯でEメール^⑦を
送れます^⑧ね。

おう

けい たい

おく

A: でも私はこの携帯の使い方がよく分からな
いんです。

わたし

けい たい

つか

かた

わ

1. 我也买手机了

A：加藤，我也买手机了。

B：是吗？让我看看。

A：请看！

B：这是带照相功能的手机呀！真棒！

A：这是今年刚出来的产品。现在这个型号卖得最好。

B：月租费是多少？

A：每个月2,000日元。请把你的手机号码告诉我吧。

B：我直接输入到你的手机里怎么样？

A：好啊！好啊！

B：090-1234-9028，然后按一下这个键，好了。

A：噢，真的。

B：以后小王你也可以用手机发电子邮件啦。

A：不过，我还不太会用这部手机呢。

B: これから時間をかけ^⑨て、取扱説明書を読
んでください。
じ かん とりあつかいせつめいしょ よ

A: そうですね。説明書をよく読んで、色々な^⑩
機能を使いこなせる^⑪ようになるといいで
すね。
せつめいしょ よ いろいろ
き ぬう つか

B：你以后找时间看看使用说明书吧。

A：是啊，是得好好看看说明书，要能够熟练运用各种功能才行啊。

相关用語

- 1 中国に電話をかけるには、どうすればいいですか。
往中国打电话怎么拔呢?
ちゅうごく でんわ
- 2 通話料金の安い携帯電話を買いたいのですが。
我想买一部通话费便宜的手机。
つうわりょうきん やす けいたいでんわ か
- 3 旅行に携帯電話の充電器を持っていきます。
出去旅行要带上手机的充电器。
りょこう けいたいでんわ じゃうでんき も
- 4 どんな機能がついてるんですか。
都有什么功能?
きのう
- 5 この携帯電話はメールを送れるだけでなく、ネットにもつながります。
这手机不仅能发短信，还可以上网。
けいたいでんわ おく
- 6 いつから使えますか。
什么时候开始可以用?
つか
- 7 携帯に連絡してください。
请打我的手机。
けいたい れんらく
- 8 携帯にメールを送ります。
往手机上发短信。
けいだい おく
- 9 公衆電話がありますか。
有公用电话吗?
こうしゅうでん わ
- 10 素早いご返事ありがとうございます。
这么快就给予回复，非常感谢。
すばや へんじ
- 11 大使館の電話番号がわからないので、電話がかけられません。
不知道大使館的电话号码，没法打电话。
たいしつかん でんわ ばんごう でんわ
- 12 携帯電話をなくしてしまいましたので、連絡できませんでした。
手机丢了，没法联系了。
けいたいでんわ れんらく

注 解

- ①「付」〈接尾〉(接某些名词下)带, 附带。
- ②「出」是「出る」〈自下一〉的连用形。“出产”、“生产”。
- ③「タイプ [type]」〈名、他サ〉类型, 样式。
- ④「基本料金」〈名〉基本费用, 基本使用费。
- ⑤「入力し」是「入力する」〈他サ〉的连用形。“输入”。
- ⑥「これから」〈连语〉从现在起, 今后, 将来。
- ⑦「E メール [E-mail]」〈名〉电子邮件。
- ⑧「送れます」是「送る」〈他五〉可能态敬体形。“能送(发)”。
- ⑨「かけ」是「かける」〈他下一〉的连用形。“花费(时间、金钱等)”。
- ⑩「色々な」是「色々だ」〈形动〉的连体形。“各种各样的”、“种种的”。
- ⑪「使いこなせる」是「使いこなす」〈他五〉的可能态连体形。“运用自如”、“熟练掌握”。
- ⑫「つい」是「つく」〈自五〉的连用形い音便。“配有”、“设有”。
- ⑬「素早い」〈形〉麻利, 敏捷。

2. インターネット①マニア②

A: 李君、授業以外には普通何をしますか。

りくん じゅぎょう い がい び つうなに

B: よくネットカフェ③に行きます。

い

A: あら、あなたもインターネットマニアなの
ですね。ではパソコンを完全に使いこなせ
るんですね。
かんぜん つか

B: 結構④使えます。

けつこう つか

A: 何と言ってもネットは情報量が多いし、ビ
ジネスチャンスにつながる⑤事も一杯ある
ようです。
なん い じょうほうりょう おお こと いっぱい

B: そうですね、パソコンを使って、いろいろ
と勉強や、研究もできるし、友達やお家へ
連絡する時はメールがとても便利でしょう。
べんきょう けんきゅう ともだち うち れんらく とき べん り

A: そうです。

B: では、あなたのEメールアドレス⑥を教え
てください。これからはメールで連絡しま
しょう。
おし れんらく

A: はい。